

The Inflight Magazine of  
EVA Air

# En Voyage



EXPLORE

CLARK

PHILIPPINES



04 - 06  
2023

**EVA AIR**  
A STAR ALLIANCE MEMBER

# Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.  
歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



EVA Air was recently ranked No. 9 among the Top 20 Airlines in the World by [AirlineRatings.com](https://www.airlineratings.com), marking the 10th consecutive year the carrier has been included in the list. Committed to safety without compromise, we adhered to the strictest operating standards throughout the COVID-19 pandemic. We thank all passengers for your support and our employees for their hard work. EVA Air remains dedicated to providing the safest and most comfortable flying experience.

As global travel resumes, the EVA Air network continues to expand, with new destinations including Munich, Milan, and Clark.

國際知名航空專業評鑑網站AirlineRatings.com於日前公布全球前20大最安全航空公司，長榮航空獲得第9名，同時也是連續第10年獲得該項肯定，很榮幸能再次與您分享該項榮耀。我們始終貫徹「追求安全、絕不妥協」的理念，即使疫情期間也堅守嚴格的安全紀律和作業標準，衷心感謝所有旅客的支持及全體同仁的努力，我們將持續提供最安全舒適的飛行體驗。



Flight frequency to North America and Europe has also increased. From May 15, we will operate 84 weekly flights to eight North American destinations and 32 weekly flights to six European destinations. For Asia, Hong Kong, Macau, and Mainland China destinations, we have increased flight frequency or deployed larger aircraft.

To share the best things in life with our passengers, EVA Air is working with Michelin-starred chefs like Motokazu Nakamura of Kyoto and Paul Lee of Taiwan, as well as culinary godfather Huang Ching-biao. We welcome you to try the wonderful seasonal menus prepared by these maestros of the kitchen.

隨著全球交流逐漸恢復，長榮航空持續擴大布局，除了近期開闢的慕尼黑、米蘭與克拉克等航點，北美與歐洲航線也陸續增班。5月15日起，長榮航空總計飛航北美洲8個航點、每週航線達84班；飛航歐洲6個航點，每週航線達32班，為台灣飛往歐美航點及班次最多的航空公司，而亞洲及港澳大陸各航班也將依市場需求增班、增點或放大機型，熱情陪伴您與世界重新連結。

此外，持續進化服務、致力與旅客分享各式美好感動的長榮航空，本季也邀請京都米其林三星主廚中村元計、米其林一星主廚李峰與廚界教父黃清標設計機上餐點，歡迎您與我們一同品嚐大師季節精粹，享受美好旅程。



Clay Sun  
President, EVA Air  
孫嘉明  
長榮航空公司總經理

04 - 06

2023

+

# contents

## Cover Story

Risen from the Ashes: Clark, Philippines  
前往克拉克 來場自然探險

34

EVA Air's newest Asian destination offers travelers the chance  
to hike up a volcano, go horseback riding,  
and enjoy a variety of watersports.

長榮航空帶領旅客飛往菲律賓克拉克，  
享受火山健行、騎馬與各式水上活動，  
陪您一起探索世界！

## Departments

Global Events  
全球節慶

06

Inside Taiwan  
台灣魅力

08

New Directions  
生活尖端

10

Cutting Edge  
設計前線

14

## Features

16

Peranakan Flavors  
娘惹風味

22

5 Fantastic Floral Destinations  
全球5大賞花景點

42

Depot Boijmans Van Beuningen:  
Sustainable Architecture that Blends  
into Its Surroundings  
荷蘭Depot公共藝術倉庫 消隱於城市的永續建築

48

A Fresh Perspective:  
Drone Images of Taiwan  
高空下的台灣

56

Yuanli Township:  
Rush-weaving Across Generations  
地域や世代を越えて技法を伝える  
苗栗苑裡 蘭草編み



En voyage is French for "traveling."  
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK / GETTY IMAGES

# contents

## TAKING FLIGHT

All-New Cabin Experiences  
客艙服務新體驗 **62**

Infinity MileageLands  
無限萬哩遊 **66**

EVA Arts  
長榮海事博物館典選 **67**

EVA Air's Comprehensive  
Online Services  
長榮航空多元網路服務 **68**

Essential Information  
機上須知 **70**

Route Maps  
飛航路線圖 **72**

EVA Air Services at  
Taiwan's Airports  
長榮航空於  
台灣各機場服務平面圖 **77**

EVA Air  
Overseas Destinations  
長榮航空  
國際航點距離與時間表 **78**

EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族 **79**

Fleet Facts  
機隊介紹 **80**

### EDITORIAL

Publisher <發行人> / Clay Sun 孫嘉明  
Editor-in-Chief <總編輯> / Patty Chen 陳佩玟  
Executive Editor <編審> / Michael Chiou 邱彥康  
English Editor <英文編輯> / Matthew Jones 馬泰崇  
Chinese Editor <中文編輯> / Vianne Yeh 葉穎寬、  
Lydia Liao 廖純芳  
Japanese Editor <日文編輯> / Tanaka Miho 田中美帆  
Art Director <專業設計> / Sabrina Wang 王愛徵  
Photographers <專業攝影> / Lewis Tsai 蔡建裕、  
Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development  
Dept. of Evergreen International Corp.  
長榮國際股份有限公司文化事業部編製  
10423 台北市民生東路二段166號6樓  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

### ADVERTISING HOTLINE <廣告熱線> / 886-2-25001207

Sales Supervisor <業務總監> / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司  
376, Sec.1, Hsin-nan Rd., Luchu District,  
Taoyuan City, 33801, Taiwan  
3801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151  
Website: [www.evaair.com](http://www.evaair.com)

### WORLDWIDE SUPERVISOR

EVA Airways Corporation Digital And Information  
Planning Dept.  
長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部  
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023  
E-mail: dip@evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPORATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of this magazine may be reproduced without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved. Copyright 2023 by EVERGREEN INT'L CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

### ADVERTISING REPRESENTATIVES

**TAIWAN** EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION  
長榮國際股份有限公司  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

**JAPAN** GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.  
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan  
Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

**MAINLAND CHINA** SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.  
405, No 138. Fen Yang Road, Shanghai, 200031  
Tel: 86-21-54652151  
E-mail: jerry\_xue@wizmedia.com.cn

**HONG KONG / MACAU** DCM MARKETING  
10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903  
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcn.com.sg

**THAILAND** NJ. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD  
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A,  
Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tel: 662-6355185 ext 14  
E-mail: noo@njintermedia.com

**USA & CANADA** HUSON INTERNATIONAL MEDIA  
1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA  
Tel: 1-408-879-6666  
E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

**FRANCE** IMM INTERNATIONAL  
80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE  
Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

**UK & BENELUX** IMM International  
81, Chancery Lane WC2A 1DD, UK Tel: 32 (0)485 93 21 64  
E-mail: s.money@imm-international.com

**SWITZERLAND & GERMANY** IMM AG  
10 Chemin Malombré - 1206 Genève, SWITZERLAND  
Tel: 41(0)22 310 80 51  
E-mail: n.dupuy@imm-international.com

**ITALY** IMM International  
via Arosio, 4 - 20149 Milan, ITALY Tel: 39 (0)2 467 12 521  
E-mail: s.guerrini@imm-international.com

**SPAIN** IMM International  
Calle de Velazquez, 57 - 6 Izq, SPAIN Tel: 34 (0)915 76 7895  
E-mail: w.lemerle@imm-international.com

# APRIL - JUNE

MILAN, ITALY  
義大利米蘭

## MILAN DESIGN WEEK

米蘭設計週

[www.salonemilano.it](http://www.salonemilano.it)

Titans of architecture, furniture manufacturing, and interior design descend on the city for a week of glittering reveals.

被譽為家具設計界的「奧林匹克」，活動雲集建築、家具和室內設計各領域的頂尖巨頭，進行為期一週的精采展示。



APR. 17

APR. 23

16

17

MAY

MAY

SENDAI, JAPAN  
日本仙台

## AOBA FESTIVAL

仙台青葉祭

[visitmiyagi.com/events\\_festivals/aoba-festival](http://visitmiyagi.com/events_festivals/aoba-festival)

Originating during the Edo period, the Aoba Festival is known for the unique “sparrow dance” performed in the streets by costumed participants.

起源於江戶時代，為仙台三大祭典之一，現場可品嚐各式仙台美食，也可欣賞數千人共同參與的雀之舞華麗遊行。



During the epidemic, please check the relevant website for updated information.  
疫情期間，詳細資訊請以活動網站最新公告為主。



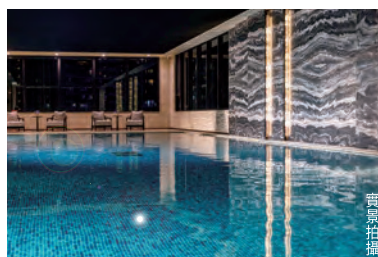
歡迎入境

# 中悅秘境

百年的日本黑松及台灣真柏  
 正跟回家的主人說 welcome  
 微奢咖啡廳私人派對正舉行  
 鋼琴聲與阿拉比卡杯航交錯  
 空中泳池會館，德國銅銀離子水  
 打造一池的波光潋豔：  
 中悅建築風華  
 在每一吋空間  
 每一個建築肌理間



實景拍攝



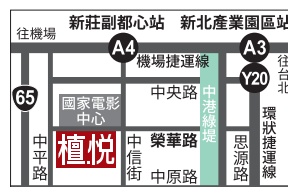
實景拍攝



中悅建設機構

Don't dream it, be it.  
**檀悅**

100・200坪 30層SRC鋼骨御邸  
 新莊副都心ART DECO精鑄落成  
 新莊榮華路二段175號 02-8502-1688



- 投資興建：中悅建設機構-中森建設
- 外觀設計：張琮欣老師
- 建築設計：蕭家福聯合建築師事務所

02/18 - 05/14

## 2023 TAIWAN INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARTS

2023台灣國際藝術節



The 2023 TIFA brings together nine local and 10 international teams for a total of 129 performances, including Cloud Gate's "Legacy," the interactive VR experience "Le Bal de Paris," and "Whale Island," a fantastical island musical combining

Nanguan and Beiguan music with contemporary puppetry.

台灣國際藝術節今年邀集9個國際團隊及10個台灣團隊，共同呈現19檔節目、129場演出，

包括成軍50年的雲門舞集經典舞作《薪傳》、西班牙VR沉浸式作品《巴黎舞會》、結合南北管音樂與台灣當代偶戲的島嶼奇幻音樂劇《鯨之鳴》等，邀請全球旅人親炙亞洲最盛大的表演藝術盛宴！

[snpac-ntch.org/programs/series/tifa/B0CFFA8C2CEA490B9F1C39FA1AA3EFCA](https://snpac-ntch.org/programs/series/tifa/B0CFFA8C2CEA490B9F1C39FA1AA3EFCA)



PHOTOGRAPHY: NATIONAL THEATER &amp; CONCERT HALL





# CLARK

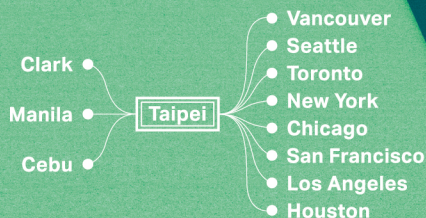
A New Way Home!



## NOW! Fly to Clark via Taipei

Manila, Cebu and now, Clark! EVA Air will soon fly a new route to Clark International Airport. When you come back to the Philippines, it's a faster, more convenient way home!

Now **35 Flights a Week**  
between Taipei and the Philippines





# EXPERIENTIAL ART AT SUMMIT ONE VANDERBILT

紐約摩天大樓  
沉浸式裝置藝術

[summitov.com](http://summitov.com)



Jointly created by artist  
Kenzo Digital and SL Green  
Realty Corp., *Air* is an ex-  
perience at Summit One



Vanderbilt in New York City.  
The sky and clouds reflect-  
ed in mirrored panels aug-  
ments the panoramic view  
of New York City's skyline.

由藝術家Kenzo Digital與SL  
Green Realty Corp.攜手合  
作的多重感官裝置藝術作品  
《Air》，設置於紐約SUM-  
MIT One Vanderbilt 大樓91  
至93樓之間，廣闊的鏡面引  
入天光雲影，改變了人們觀  
看紐約天際線的方式，讓人  
宛如置身高空中央公園。

TEXT : JACKSON LEE  
PHOTO : SUMMIT ONE VANDERBILT - KENZO DIGITAL  
ADD : 45 E 42ND ST, NEW YORK, NY 10017, USA  
TEL : +1 877-682-1401





# 黃金團隊 *9* 度獲獎

We are the *golden* team



立榮航空 *9* 度榮獲  
航空界奧斯卡—金翔獎

國內定期航線組第1名

# CHRISTIAN DIOR: DESIGNER OF DREAMS

東京都現代美術館「夢的设计師」  
時尚展

[mot-art-museum.jp/en/  
exhibitions/Christian\\_Dior](http://mot-art-museum.jp/en/exhibitions/Christian_Dior)

After touring Paris, London, and New York, Christian Dior: Designer of Dreams can be seen at the Museum of Contemporary Art, Tokyo until May 28. Creatively arranged by Shohei Shigematsu and curated by Florence Müller, the exhibition interweaves Japanese esthetics with Dior's fashion oeuvre.

繼巴黎、倫敦與紐約後，展覽《Christian Dior: Designer of Dreams》巡迴至亞洲東京都現代美術館，展期至5月28日。日式美學與Dior品牌創意的精采對話，是策展人Florence Müller規劃這場展覽的靈感來源，展示空間由建築師重松象平擔綱設計，除了向日本文化美學致敬，也重塑Dior的時尚領航者形象。



TEXT : WINONA WU PHOTO : DAIICHI ANO  
ADD : 4-1-1 MIYOSHI, KOTO-KU, TOKYO 135-0022 JAPAN  
TEL : +81-50-5541-8600



# One Stop,

**EVA AIR**   
A STAR ALLIANCE MEMBER 



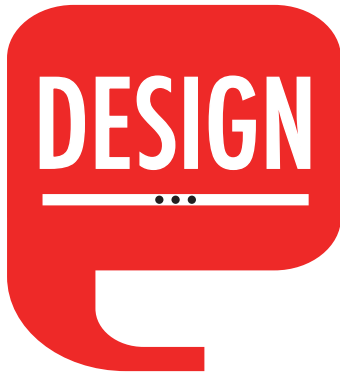
*Your first step to Asia.*

# Endless Fun

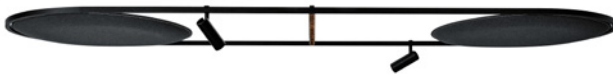


A

B



C

**A****Miya Transparent Glass Table**

造型玻璃桌

Designed by artist Elena Salmistraro, this transparent table comes with cobalt or emerald blown glass structures within.

由藝術家Elena Salmistraro設計，在透明玻璃體內藏身鈷藍或翠綠色的彩色吹製玻璃結構，搭配輕量水晶桌面，呈現玩味設計的精緻質感。

[www.cappellini.com/ww/en/products/miya.html](http://www.cappellini.com/ww/en/products/miya.html)

**B****Trido Magnetic Blocks**

磁力積木

Founded by Artur Tikhonenko, Trido makes magnetic block sets that can be used to construct diverse 3D shapes.

由Artur Tikhonenko創立的磁力積木品牌TRIDO，以巧妙的磁力多面體組構出造型多變的立體幾何形狀，是一款啟發創造力的益智教育玩具。

[trido.uk](http://trido.uk)

**C****Soliscape Lighting System**

創意燈組

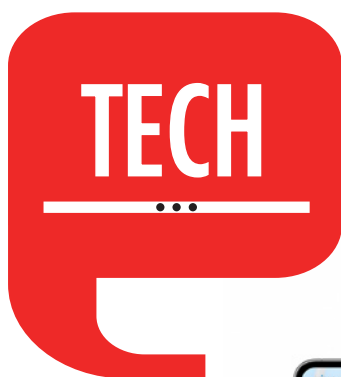
Jointly created by UNStudio and Delta Light, Soliscape offers flexible lighting solutions in office environments.

由UNStudio建築事務所與Delta Light共同打造的Soliscape創意燈組，以靈活調控的光學與聲學系統，改善工作環境的照明與使用需求。

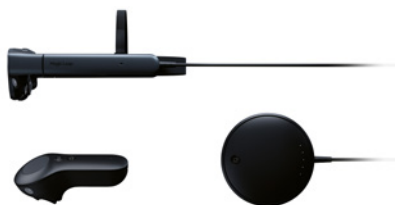
[new.deltalight.com/soliscape](http://new.deltalight.com/soliscape)



A



B



C



A

### Blackmagic Studio Camera

專業數位攝影機

This Red Dot Award-winning camera condenses professional studio functions into an easy-to-use portable device.

榮獲紅點最佳設計獎項，將大型攝影棚機具的專業操控功能濃縮於精巧且便於攜帶的機身中，呈現媲美電影的細膩畫面質感並提供完美的用戶體驗。

[blackmagicdesign.com/products/blackmagicstudiocamera](http://blackmagicdesign.com/products/blackmagicstudiocamera)

B

### Ring Video Doorbells Pro 2

智慧門鈴

Equipped with 3D motion detection, this smart doorbell allows users to set surveillance range and receive real-time notifications.

新型態的智慧門鈴，配備創新的雷達3D運動偵測，可設定雷達監控範圍，智慧型助理也會以即時訊息協助您掌控居家安全。

[ring.com/products/video-doorbell-pro-2](http://ring.com/products/video-doorbell-pro-2)

C

### Magic Leap 2 AR Head-Mounted Display

擴增實境頭戴裝置

Weighing just 260g, Magic Leap 2 is an ergonomic and comfortable AR headset offering a 70-degree view and high-resolution imaging.

重量僅260公克，裝置符合人體工學，配戴舒適。達70度的視角與高品質影像性能，協助配戴者清晰辨識影像，捕捉影像更多細節。

[magicleap.com](http://magicleap.com)

# PERANAKAN FLAVORS

## 娘惹風味

一道又一道的好菜輪番上桌：  
娘惹五香肉捲（一種以五香調味、  
包裹豆皮的油炸豬肉捲料理）、烏達（將魚肉打成漿，  
混入椰奶、檳榔葉和各式辛香料，再以香蕉葉包覆的料理），  
還有魚咖哩，我觀望著母親的臉色，  
想知道菜色是否符合她的標準……。

BY

*Dana Ter*

ILLUSTRATIONS

*Lynette Lin*（林凌寧）



**THE DISHES ARRIVE IN PROCESSION: *LOBAK* (DEEP-FRIED PORK ROLLS WRAPPED IN BEAN CURD SKINS AND COOKED WITH FIVE SPICES), *OTAK OTAK* (GROUND FISH COOKED WITH COCONUT MILK, BETEL NUT LEAVES AND VARIOUS HERBS AND SPICES AND SERVED IN BANANA LEAF), AND FISH CURRY.**

**I WATCH MY MOTHER'S FACE  
FOR A VERDICT.**

For most tourists, a holiday on the tropical Malaysian island of Penang means lounging on the beach. For my family, it's always been about food. During our annual family trips, I yearned to stay at the beach all day, building sandcastles under coconut trees.

對大多數觀光客來說，在熱帶的馬來西亞檳城度假，意味著在海灘上消磨時光；但對我的家人來說，檳城代表著家鄉的味道。



This trip to Penang was different — it was our first family vacation without my grandmother. My mom diligently planned all of our meals. Monday was *char kway teow* (stir-fried noodles), Tuesday was *assam laksa*. Tonight was our last night and my parents and I were at a Peranakan restaurant in a restored shop-house in George Town, the island's urban center and a UNESCO heritage site famous for its colonial architecture.



At each restaurant, my dad and I marveled at the flavors but my mom looked dejectedly at her food, shaking her head. It wasn't as good as her mother's cooking. Growing up, my parents' work moved us to Hong Kong, Indonesia, Singapore, Taiwan, Thailand, and South Korea. My grandparents followed in tow, grandma cooking delicious Peranakan food for me in each country. A few months ago, she passed away.

Grandma was a True Blue Peranakan, a distinguished label given to "authentic" Peranakans. Per-

每年的家族旅行，我會殷殷期盼整天待在海邊、窩在椰子樹下堆沙堡，但這趟檳城之旅卻有些不同，因為這是我們家族頭一次度過沒有外婆在身邊的假期。我的母親勤奮地張羅一家人的餐食：星期一吃炒粿條、星期二吃亞參叻沙，今晚是假期的最後一夜，我和父母選擇前往喬治敦由街屋改建的娘惹餐廳用餐。這裡地處檳島市中心，是聯合國教科文組織認證的世界遺產，以殖民時期的建築風格聞名。





anakans are descendants of Malay women and male Chinese who settled in the Malay Peninsula since the 15th century. Grandma grew up in Penang speaking pidgin English speckled with Hokkien and Malay words. She and her sisters wore gorgeous *sarong kebayas* with floral patterns. She cooked the best Penang *asam laksa*, a curry noodle dish that blends Malay, Chinese, Thai, Indian, and European influences.

I watch my mom's mouth curl up in a smile, her face lighting up the way grandma's used to when she ate delicious food.

Every time my family visited Penang, we went to Air Hitam (Black Water) or Pulau Tikus (Rat Island) markets to source the ingredients for dishes such as fish ball noodle soup and char kway teow. I followed grandma from stall to stall watching in awe as she reached for fish with her bare fingers with bright-red nails, unafraid of the stench and sliminess. My mom joked that the only thing Malaysian about me was my stomach. I was a six-year-old who loved spicy food.

*Chop! Chop!* As I sat on a stepping stool in our Ja-

過去每到一家餐廳，我和父親對店裡的美食讚不絕口，但母親卻垂頭喪氣地看著食物搖搖頭，好似再好吃也比不上外婆做的。成長過程中，我的父母因工作之故輾轉遷徙於香港、印尼、新加坡、台灣、泰國與南韓等地，我的外公、外婆也跟著他們搬家，不管搬到哪一個國家，外婆總是為我們烹調美味的娘惹料理，但在幾個月前她過世了。

外婆是道地的峇峇娘惹，這種稱呼只使用於最純正的娘惹人。娘惹人是馬來族女性與15世紀後遷入馬來半島的中國漢人男子所生的後代。外婆在檳城長大，說得一口夾雜福建話和馬來文的洋涇濱英語。她和姨婆們都穿著美麗的紗籠娘惹裝，上頭還裝飾了花朵圖樣。她做的亞參叻沙是檳城最好吃的，這是一道糅合了馬來、中國、泰國、印度與歐洲風格的咖哩麵食。

以前走訪檳城，我們都會前往亞依淡（黑水）或浮羅池滑（老鼠島）市場，採買製作魚丸湯麵、炒粿條等料理的食材。我跟著外婆逛過一攤又一攤，驚訝地看著她伸出塗著鮮紅指甲油的手，一點也不怕腥臭和黏液地觸碰魚身。母親老愛開我玩笑說：我唯一像馬來人的地方，就是飲食口味，過去年僅6歲的我便已重度嗜辣。



karta kitchen helping grandma crush spicy chilis with a mortar and pestle for *sambal* (chili paste) she regaled me with stories of Penang. She told me of the multi-course lunches she prepared for my mom to take to work, stacked in a tiffin carrier (a multi-tiered lunchbox). And of how, every Lunar New Year, she took orders from the neighborhood's housewives to make *kuih kapit* or “love letters” – thin, crispy wafers. One day, she had a fight with her sister-in-law and poured the *kuih kapit* batter over her head. I smile at this memory.



“The lobak is exactly as what your grandma used to make!” My mom exclaimed. My dad and I simultaneously exhaled, relieved. We finished every last bit of our dinner, savoring the home-cooked Peranakan flavors. As the purple glow of the sun enveloped the island, I felt grandma beaming down on us. I was home.

伴隨著菜刀剁菜的噠噠聲響，童年時待在雅加達家中的廚房，我會坐在踏腳凳上幫外婆用杵臼搗碎辣椒，做參峇辣醬，她則會講檳城的故事給我聽，讓我大飽耳福。她告訴我，她以前會一次準備好多道菜，裝在多層收納的便當盒裡讓母親帶去上班當午餐。每年過農曆新年時，附近的家庭主婦都會向外婆預訂娘惹蛋捲，這種酥脆的薄餅點心又叫做「情書餅」。有一次外婆和她的嫂嫂吵架，竟然就把做娘惹蛋捲的麵糊往她頭上倒下去，每每想到這則故事，我都會會心一笑。

母親淺嘗了一口菜，我看著母親的嘴角向上捲成一抹微笑，就像外婆過去品嚐到美食時容光煥發的模樣。

「這道娘惹五香肉捲，吃起來跟妳外婆做的一模一樣！」母親突然驚呼出聲，父親和我也同時鬆了一口氣。當晚，我們把上桌的料理吃得一乾二淨，細細品嚐著每一口家鄉的娘惹風味，我感覺外婆似乎正從夜空中向我們展顏微笑，也許這就是「家的味道」。



Dana Ter is a guidebook and travel writer who has lived in a dozen countries. Check out her work at [www.danayter.com](http://www.danayter.com).

Dana Ter 旅居多國，為旅遊指南及旅遊文學作家，想閱讀更多她的著作，請上：[www.danayter.com](http://www.danayter.com)。

2023 國家音樂廳  
06  
/ FRI.  
19:30  
16

# 古典爵士

CLASSICAL JAZZ  
GWHYNETH CHEN&ESO

陳毓襄與長榮交響樂團



指揮 Conductor

葛諾·舒馬富斯  
Gernot Schmalfuss

蕭斯塔科維契：為樂團而作之組曲

Dmitri Shostakovich : Suite for Variety Orchestra

崔法斯曼：給鋼琴及管弦樂團的爵士組曲

Alexander Tsfasman : Jazz Suite for Piano and Orchestra

孟德爾頌：第3號交響曲《蘇格蘭》

Mendelssohn : Symphony No. 3 "Scottish"

鋼琴 Piano

陳毓襄  
Gwhyneth Chen



音樂會導聆訊息 地點 | 國家音樂廳一樓大廳 導聆人 | 林仁斌老師 (注意事項：18:30開1號門，音樂會演出前一小時開放入場)

主辦單位 | 財團法人張榮發基金會  
CHANG YUNG-FA FOUNDATION

長榮交響樂團

f 張榮發基金會 | 搜尋

贊助單位 | 長榮海運股份有限公司  
EVERGREEN MARINE CORP.

EVA AIR  
長榮航空

A STAR ALLIANCE MEMBER

長榮鋼鐵股份有限公司  
EVERGREEN STEEL CORP.

票價訊息 | 年代售票系統、 ibon、 FamilyMart 全家FamiPort、 萊爾富Life-ET、 OK Go OK OK-go 票價：500/800/1000/1200/1500

注意事項：本團保留演出異動之權利（本場次為錄影場次） 洽詢電話：02-23516799





# THERE'S NO BETTER WAY TO FEEL SPRING-TIME'S ROMANTIC EMBRACE THAN TO WANDER A LANDSCAPE FILLED WITH FLOWERS.

---

想要盡情感受春意盎然的浪漫時光嗎？  
在綻放的花海中漫步是您的最佳選擇！

Whether it's taking a deep breath to bask in the aroma of purple lavender, witnessing the vibrant yellow and black heads of sunflowers as far as the eye can see, or feeling awestruck by rolling hills covered in pink moss, beautiful blooms are a gentle reminder to connect with each other and with nature. Sure, some of these locations may not be on your bucket list yet, but we have no doubt you'll be inspired to add them. Whether the Dutch countryside tops your new must-see list, you book the next flight to Brisbane, Australia, or you mentally vow to spend some quality time in the national parks of California, we reveal five EVA destinations to see nature at her vibrant, colorful best.

無論您想沉浸於薰衣草香氣，倘佯鬱金香花海中，又或是親近如粉紅絨毯的連綿山丘，百花綻放的美景已宣告是時候結伴出遊了！我們將為您介紹5個長榮航空賞花航點，讓您享受大自然的活力與風采，也許這些地點還未在您的旅行清單中，但相信您很快就會改變心意！



# >LISSE THE NETHERLANDS

荷蘭 >利瑟



The Dutch countryside is synonymous with windmills and tulips, but did you know that the Netherlands produces 77 percent of all flower bulbs in the world — nearly 90 percent of which are tulips? If you're a fan of colorful blooms, head 40 minutes out of Amsterdam to Lisse, one of the country's main tourist attractions, for tulips galore. Open just eight weeks each year, from mid-March to May, Keukenhof was the former residence of a countess before it was transformed in 1840 to accommodate 32 hectares of flowers — including approximately seven million tulips. Rent a bicycle at the main entrance and weave your way around gardens, conservatories, sculptures, canals, a farm, a traditional Dutch windmill, and even a maze with hidden lookout points.

荷蘭的鄉間總讓人聯想風車和鬱金香，但您知道荷蘭其實生產了全世界77%的花卉球莖，而其中將近90%是鬱金香嗎？

如果您也喜歡這些色彩斑斕的花朵，可以自阿姆斯特丹出發前往約40分鐘車程的利瑟。其中的庫肯霍夫花園是荷蘭鬱金香的觀光勝地，每年僅開放8週，時間約在每年3月中旬至5月之間。整個園區原是一位伯爵夫人的故居，在1840年改建為32公頃的花園，其中種植約700萬朵的鬱金香。旅人可以在入口租一輛單車，自在悠遊於花園、音樂廳、藝術雕像、運河、農場與傳統的荷蘭風車之間，也可以前往迷宮探索，當中隱藏著觀景台，可瞭望整個鬱金香花海。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK







PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

# >PROVENCE FRANCE

法國 > 普羅旺斯



From Avignon to Aix-en-Provence to Marseille, there are lavender fields aplenty in Provence. Where to visit depends on your timing: in general, the higher the altitude, the later the flowers will bloom. From mid-June to early July, the Valensole Plateau, about an hour north of Aix-en-Provence, is a good bet for lavender field spotting, as it has a lower altitude and the purple buds bloom earlier than elsewhere in the region; if you can't make it until late July or even August, consider Sault, which is 40 miles from Avignon and has an annual Lavender Festival on August 15 — meaning the flowers are almost never cut before this date. The area is also known for its vineyards, so if you're a fan of Châteauneuf-du-Pape, it's a must.

從亞維儂、艾克斯再到馬賽，普羅旺斯地區隨處可見優美、浪漫的薰衣草花田。您可依照造訪時間決定您的目的地，一般來說海拔愈高愈晚開花。

自6月中旬到7月初，位於艾克斯以北約一小時車程的瓦朗索勒高原，是欣賞薰衣草的好去處，這裡的薰衣草比其他地點來得早盛開。到了7月下旬甚至8月，則可考慮前往距離亞維儂約40英里的索村，每年8月15日當地都會舉辦薰衣草節，這也意味著活動舉辦日前薰衣草不會被採收，可飽覽完整花海。索村也是法國著名酒鄉，當地教皇新堡產區生產的葡萄酒滋味獨特，若您也是愛好者，不妨來此一探。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



# 02





# >BRISBANE AUSTRALIA

澳洲 >布里斯本



Two hours from Brisbane in Queensland, Australia, is what's known as the Sunflower Route: a series of sunflower fields between the cities of Toowoomba and Warwick and including the rural towns of Nobby, Allora, Kalbar and Cambooya. During the summer months, meadows and hills are transformed into fields of gold as the sunflowers open, but the exact timing can change each year. If in doubt, contact the local visitor information center and keep an eye out for cars parked by the highway, as it almost always means there's a field in bloom nearby. If you're lucky, you'll see some incredible flowers: sunflowers in Australia are known to grow up to 30 inches in diameter.

距離澳洲布里斯本約兩小時車程，便可抵達自圖沃柏綿延至華威的「向日葵花路」。這段滿布向日葵花海的路線，含括諾比、阿洛拉、卡爾巴和坎布亞等鄉村小鎮。每到澳洲的夏季（每年12月至約4月），這條路線上的草地、田野都會轉變為一片片的金色花海，昂首挺立著一群群的盛開向日葵。確切的花期時間可聯繫當地遊客中心確認，造訪時也可留意公路兩旁是否有停駐的汽車，這可能代表周邊有正盛開的花田美景。幸運的話有機會可以看到令人驚奇的巨大向日葵，據說當地向日葵直徑可高逾76公分。



# 03











# > TOKYO JAPAN

日本 > 東京



We've all seen photos of Japan's incredible cherry blossoms, but have you heard of *shibazakura*? Also known as pink moss, it's a flower that grows during the same time of year, blooming from late April to mid-May and celebrated in a festival called Fuji Shibazakura Matsuri, in the Fuji Five Lakes area. Imagine seeing Mount Fuji behind a sea of 800,000 bright pink, violet and white mossy flowers, and you can get a sense of how majestic it is to witness this incredible plant in bloom. There are several other shibazakura viewing parks, including Higashimokoto Shibazakura Park in Hokkaido; the private Mishima Shibazakura Garden, opened to the public by its generous owner; and Chausuyama Kogen, which has a ski lift so you can experience the mossy fields from above.

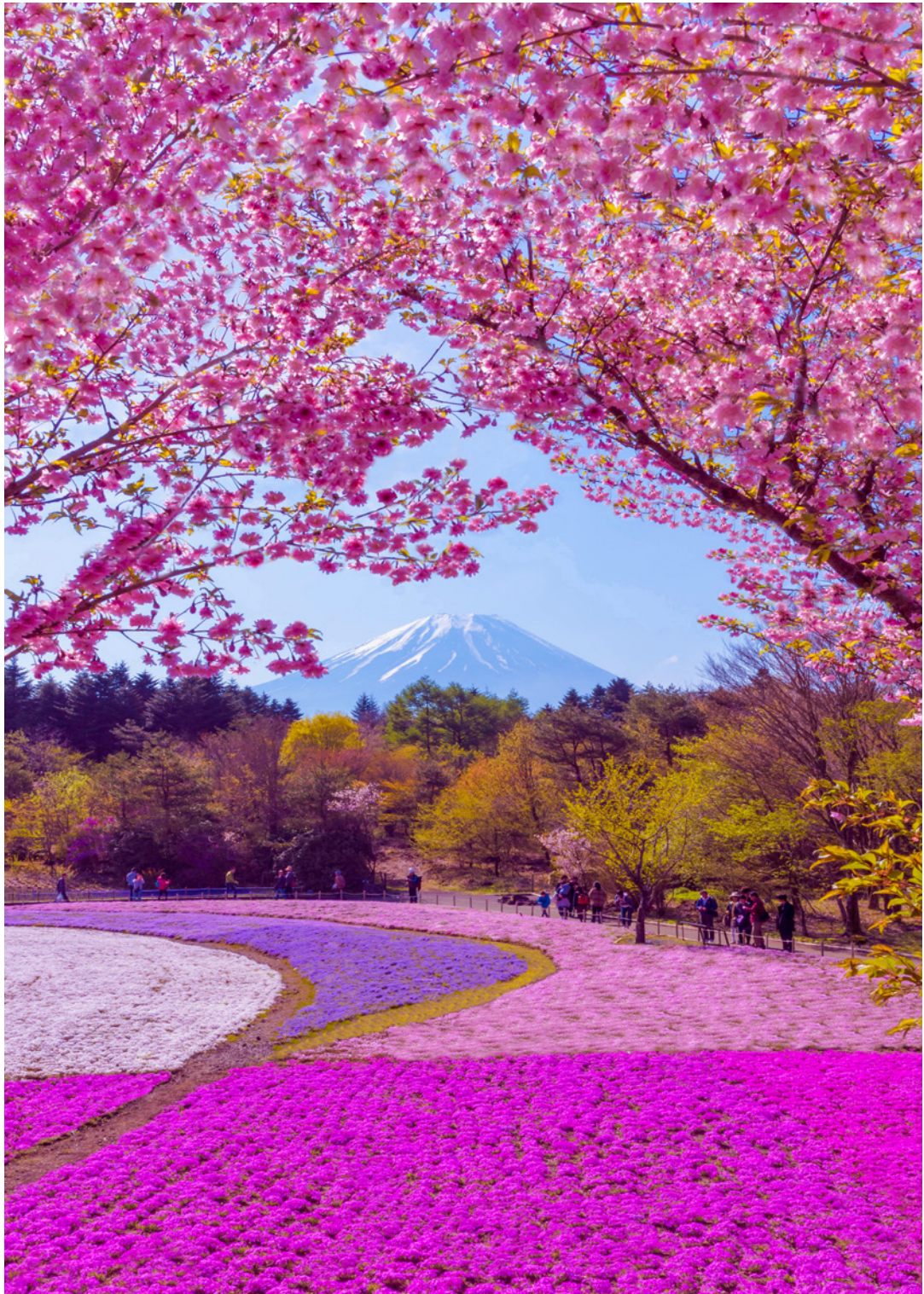
我們都知道日本擁有美到令人屏息的櫻花勝景，但您聽過「芝櫻」嗎？它是一種粉紅矮草，是一種擁有固定生長季節的花卉植物，花期從4月下旬至5月中旬，是富士五湖地區中「富士芝櫻祭」的重要角色。

每到賞花期，80 萬株的芝櫻一同綻放，將大地渲染成粉紅色、紫羅蘭和白色的花毯，襯著富士山山景，光想像都令人震撼。東京之外，還有多個景點可欣賞芝櫻美景，如北海道的東藻琴芝櫻公園，及私人擁有、但開放旅客參觀的三島芝櫻花園，還有茶臼山高原，旅客可搭乘滑雪纜車，到較高處欣賞芝櫻的花海美景。



# 04





PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



# >CALIFORNIA USA

美國 >加州



California is known as the Golden State, primarily for the gold that incited the Gold Rush of 1849 – but also for the Golden Gate Bridge in San Francisco, golden sunsets over the Pacific Ocean, and, of course, the golden poppy, the official state flower since 1903. Also known as California sunshine, the California poppy, flame flower, and even cup of gold, it's a special bloom that features vibrant yellow, red and orange tones. In the spring and summer, it blossoms throughout the countryside, turning the hills and mountains beautifully golden. If you can, head to one of the state national parks on April 6, which is California Poppy Day, or between May 13 and 18, which is celebrated as Poppy Week – a time to honor the flower.

加州又被稱為「金州」，得名主因是1849年的淘金熱潮，但也有人說「金」字來自於聞名遐邇的舊金山金門大橋、被落日染得一片金黃的太平洋夕陽美景，當然還有自1903年以來的官方州花：金罌粟花。

金罌粟花又名加州陽光、加州罌粟花、火焰花，甚至被稱為「金杯」，是一種擁有豔黃、嬌紅和橙橘等不同色系花種的花朵。花期約在春夏兩季於鄉野綻放，盛開的罌粟花鋪滿當地連綿起伏的丘陵和山巒，看似陸地上的金色海洋。建議可以在4月6日前往各個州立國家公園，參與加州罌粟花日活動，或於5月13日至18日之間造訪，一同參與當地的罌粟週活動，以紀念這種美麗花朵。🕒



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK











# RISEN FROM THE ASHES: CLARK, PHILIPPINES

前往克拉克  
來場自然探險

# CLARK

BY

*Mark Eveleigh*

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

# PAMPANGA PROVINCE IS GAINING A REPUTATION AS ONE OF THE PHILIPPINES' FASTEST-GROWING TOURISM DESTINATIONS.

克拉克所在的邦板牙省為現今菲律賓  
成長最快速的旅遊勝地之一。



In 1991 Mount Pinatubo exploded in what has been called the second-biggest eruption of the 20th century. The disaster was effectively the last word in what had been an increasingly hot debate over control of Clark Air Base, and the US handed the airport over to Filipino authorities later the same year.

1991年，皮納圖博火山噴發，是20世紀第二大規模的火山爆發。這場災難讓克拉克空軍基地的主權爭議畫上句點，也引領該區成為旅人樂於探訪的新興祕境。





PART

1

## PINATUBO TREK

皮納圖博火山健行



From Clarke, it takes about two hours in a jeep to reach the foot of Mount Pinatubo. As you rattle your way up Crow Valley, you pass over the concrete roofs of three-story American military installations that were buried during the eruption.

From the end of the valley it takes another two hours to hike to Pinatubo's summit. You splish kneedeep through river-crossings,

自克拉克出發，需搭乘吉普車花費約2小時左右的車程，才會到達皮納圖博火山山腳。路線主要沿著烏鴉谷前行，途中可見遭火山灰掩埋的多座美軍建築，而自登山口出發，需再花費約2小時的健行時間，才會抵達皮納圖博火山山頂。

步行的路途充滿挑戰，將涉水渡過水深至膝的河流，並與載運著紅薯與木炭的牛車擦肩而過。居住於山壑間

passing convoys of buffalo carts bearing cargos of sweet potatoes and charcoal. The inhabitants of these hills are known for their resilience and some now make a living “mining” seams of charcoal from incinerated trees that lie buried in the ash.

From Pinatubo’s summit you look down into one of the world’s most recently formed crater lakes. The tropical vegetation is taking hold around the crater again but it is strange to think that most of the local inhabitants can recall a time when this landscape was dominated by giant trees.

的居民以堅韌無比的民族性格著稱，其中有部分人民以開採深埋於火山灰燼下的煤炭為生。

沿途的艱辛將在抵達山頂、看見壯麗風景時化為烏有，映入眼簾的，是世界上最新形成的火山口湖，與其四周欣欣向榮的新生熱帶植被，令人難以想像這裡在幾年前仍布滿著參天的大樹。

**From Clark, it takes about two hours in a jeep to reach the foot of Mount Pinatubo.**

搭乘吉普車自克拉克出發，約需2個小時左右的車程，才能抵達皮納圖博火山山腳。





PART

2

## SADDLE UP

騎馬



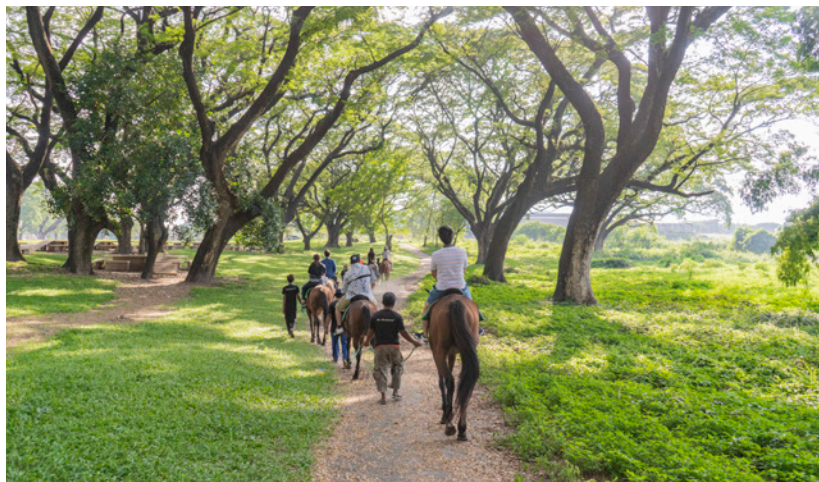
Horses played an important part in the early history of Clark. In 1689, when pirate-explorer William Dampier arrived on Luzon Island, he discovered that horses were already abundant. Two hundred years later the Americans established Fort Stotsenburg in what would become Pampanga province and grazed their cavalry horses on the meadow in Clark that is still known today as the Parade Grounds.

Less than 3km from the Parade Grounds you find El Kabayo ([www.elkabayo.com](http://www.elkabayo.com)), a complex of shops, restaurants, and entertainment facilities built to re-

馬匹在克拉克發展歷史上占了相當重要的部分。1689年，當探險家威廉·丹皮爾抵達呂宋島時，便發現當地草原上奔馳著為數眾多的馬匹。兩百年後，美國人在如今的邦板牙省建立了斯托森堡堡壘，並在克拉克草原上放牧他們的戰馬，這片草地至今仍被稱為閱兵場。

如今距離閱兵場不到 3 公里，便是El Kabayo騎馬場的所在地，區域仿美國西部的牛仔鎮，匯集了商店、餐廳和娛樂設施。El Kabayo這個名稱是取自西班牙文的「Caballo」，意思為「馬」，但





semble a cowboy town in the American wild west. El Kabayo borrowed its name from the Spanish word *caballo* meaning “horse,” but everything else here is certainly unashamedly Yankee, from the Blacksmith Shop to the Saloon, Trading Post, and County Jail. The quirky Main Street makes for an irresistible photo opportunity, and riding lessons and short horseback tours around Clark’s greenbelt are available.

當地的一切都採美式風格，從打鐵店、造型沙龍、貿易站到郡立監獄，都可看到美式元素。獨特的主街造景令人忍不住想拍照留念，這裡也提供騎馬教學及短程騎馬之旅，路線圍繞克拉克綠化地帶，讓人可體驗策馬馳騁的樂趣。



PART

3

## WET AND WILD

潛水與水上活動



Just an hour's drive from Clark, Subic Bay — once the second-largest US naval base outside America — has become a leisure area in its own right, with pretty beaches and world-class wreck-diving.

Closer to Clark, Deca Wake Park is a wakeboarding complex that features overhead cables that tow riders through bends, straights, and even over jumps and ramps.

距克拉克僅一小時車程的蘇比克灣，過去曾是美國本地以外第二大的美國海軍基地，現已成為一個休閒區，有漂亮的海灘和世界級的沉船潛水。

位於克拉克附近，德卡衝浪公園是集寬板滑水之大成所在地，會用高空纜繩拖著滑水者過彎、直行，甚至是跳躍和爬坡等。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



From diving to water-parks, opportunities for watersports abound in Clark and Subic.

從沉船潛水到水上樂園，克拉克與蘇比克灣擁有豐富的水上活動，吸引旅人前去探索。

Aqua Planet waterpark opened in 2018 and is now one of the area's most popular tourism attractions. With 38 slides spread across 10 hectares, it offers more than enough entertainment for kids of all ages. Adrenalin junkies will appreciate the Aqua Loops that launch you via trapdoors into a 100m freefall, passing through a 360-degree loop. There's also the Sky Shuttle, which sends four riders at a time "flying" up a near-vertical cascade in an inflatable float.

水上樂園「水上星球」於2018年開業，現在是該地區最受歡迎的旅遊景點之一。

在10公頃的範圍內分布著38個滑水道，為所有年齡層的孩子們提供玩不完的娛樂。喜歡刺激的人們會喜歡水迴環，為透過暗門將人推入100公尺的自由落體，並通過一個360度大轉圈。另外還有空中飛梭，一次讓4名遊客坐上充氣船並「飛」上一個幾乎垂直的瀑布。📍





# DEPOT BOIJMANS VAN BEUNINGEN

SUSTAINABLE ARCHITECTURE  
THAT BLENDS INTO ITS SURROUNDINGS

荷蘭Depot公共藝術倉庫  
消隱於城市的永續建築



de  
organische en gecombineerde  
materialen goed  
ergens, and combined  
materialen goed

BY

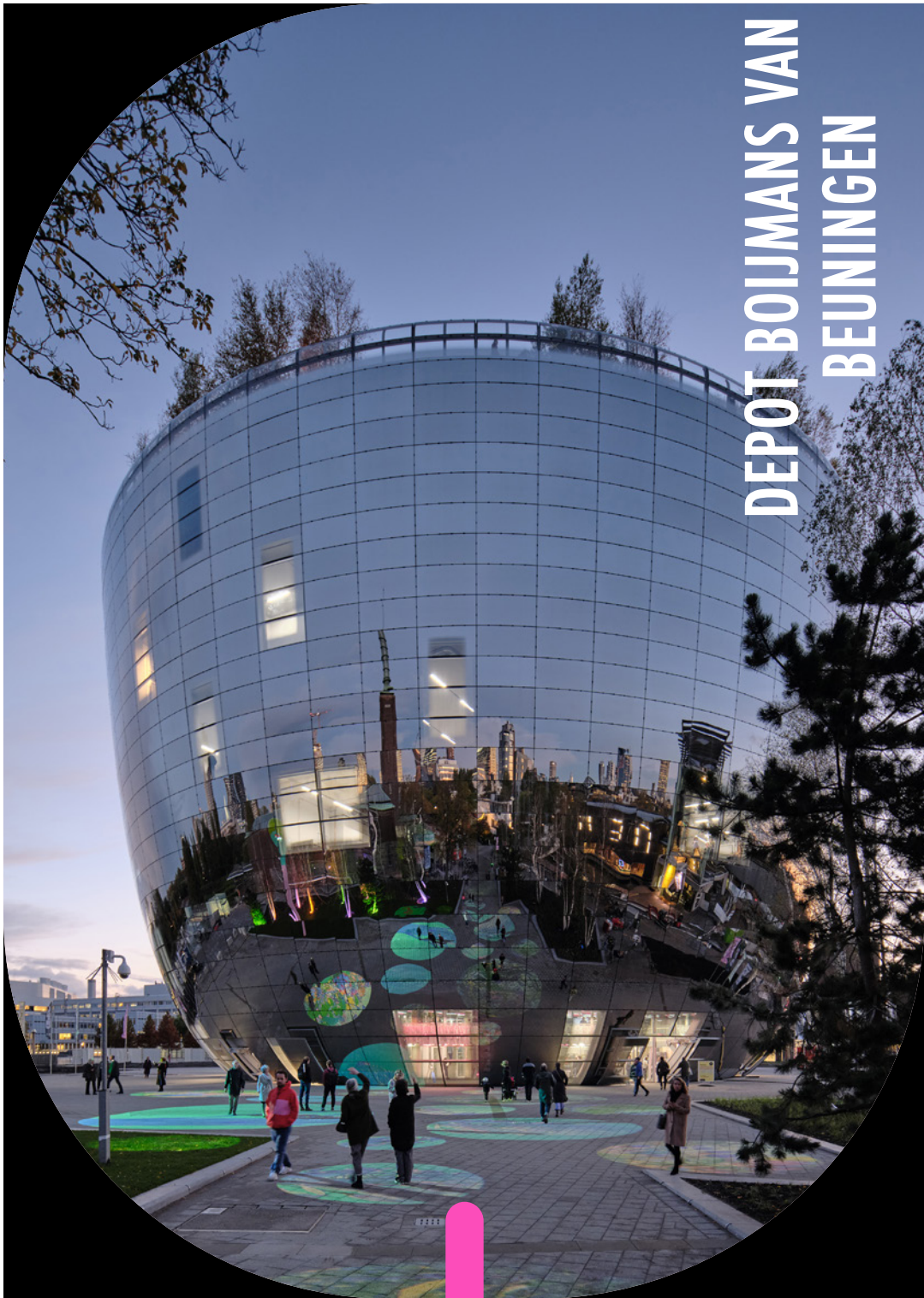
Matilda Wu (吳莘華)

PHOTOS

MVRDV、Ossip van Duivenbode

[mrvd.nl/projects/10/depot-boijmans-van-beuningen](http://mrvd.nl/projects/10/depot-boijmans-van-beuningen)

# DEPOT BOIJMANS VAN BEUNINGEN



# LOCATED IN ROTTERDAM'S MUSEUMPARK, THE DEPOT RESEMBLES A GLITTERING SALAD BOWL. IT WAS DESIGNED BY DUTCH ARCHITECTURAL DESIGN FIRM MVRDV AS A SUSTAINABLE BUILDING AT ONE WITH ITS ENVIRONMENT.

位於荷蘭鹿特丹博物館公園的Depot，為全球第一座向大眾開放的博物館倉庫，外型如同一只巨大沙拉碗，為荷蘭建築設計鬼才MVRDV的傑作，意圖打造一座消隱於城市的永續建築。

Construction of Depot Boijmans Van Beuningen was completed in November 2021, at a cost of around 94 million euros. For its innovative architecture, it won a 2022 Dutch Design Award. The building currently houses around 151,000 museum artifacts worth nearly 8 billion euros.

The 39.5m-tall structure has a total floor area of 15,000 sq.m and is covered by 1,664 mirrored panels. Thanks to its tapering shape, the ground floor has a smaller footprint than a conventional building, and the reflections of the Museum Park and Rotterdam's

2004年，荷蘭鹿特丹的博伊曼斯·范伯寧恩博物館規劃打造一座建築，用以保護所收藏之藝術品。歷經多年的競圖、建造，2021年11月藝術倉庫Depot竣工，完整展示博物館典藏之15.1萬件、總價值近80億歐元的藝術藏品，這座永續建築並於2022年獲得荷蘭設計獎。

Depot公共藝術倉庫斥資9,400萬歐元建造，外觀由1,664片鏡面玻璃拼貼而成，高度達39.5公尺，內部總樓面面積達1.5萬平方公尺。圓形鏡面的外觀蘊藏與城市共存的设计巧思：向下收縮的碗狀建築量體占地面積小，



# DEPOT BOIJMANS VAN BEUNINGEN





skyline allow the structure to blend into its environment.

The atrium features 13 large glass showcases and interweaving stairways allowing visitors to appreciate collections at close range and even witness ongoing restoration work.

“We are convinced that making the collection accessible shows how much we care and how well we take care of it. This is something that the inhabitants of Rotterdam will be proud of, something that they want to see with their own eyes, because they partly own this enormous artis-

另可確保地面層穿越博物館公園時視野通暢無阻；全鏡面設計映照著四周公園的綠樹景觀、空中流雲及鹿特丹充滿活力的城市天際線，使建築體得以在視覺上自然融入周圍環境。

中庭是建築內部最引人注目的空間，設有13座大型浮動玻璃展示櫃，藉由縱橫交錯的樓梯，訪客可近距離觀看博物館藏品及藝術品修復的實際工作狀況。博物館館長Sjarel Ex和Ina Klaassen表示：「Depot將館藏公開化，能夠充分展示博物館對藝術品的重視和保護，這將是所有鹿特丹人期望能親眼

**ACCESSIBLE BY AN EXPRESS ELEVATOR  
FROM THE GROUND FLOOR, IT HAS  
PANORAMIC VIEWS AND IS HOME TO  
RENILDE RESTAURANT.**

登頂體驗「屋頂森林」和Renilde餐廳，也是走訪 Depot公共藝術倉庫極其精采的行程。

tic treasure,” said Sjarel Ex and Ina Klaassen, directors of the museum. There are five storage zones with different controlled conditions for artworks of various media, such as metals, plastic, paper, and photography.

The rooftop won a Dutch Rooftop Award in 2020, before the building was even completed. Accessible by an express elevator from the ground floor, it has panoramic views and is home to Renilde restaurant. The rooftop’s 75 birch trees, 20 pines, and lawn not only facilitate biodiversity, but also mitigate the greenhouse effect, contributing to the city’s sustainable development.

見證並引以為傲的壯舉，因為他們擁有這些珍貴且數量龐大的藏品。」內部貯存空間以5種不同的溫濕控制條件分區，適合金屬、塑膠、紙張和攝影等不同媒材的藝術品。

登頂體驗「屋頂森林」和Renilde餐廳，也是走訪 Depot公共藝術倉庫極其精采的行程。「屋頂森林」在完工前即被媒體授予「荷蘭最佳屋頂」的殊榮，人們可以通過一樓的特快電梯直達屋頂，在此將鹿特丹優美的都市風光盡收眼底。屋頂上移植了建築原址的75棵樺樹、20棵松樹和草坪，充分發揮蓄水功能，此一設計不僅促進了生物多樣性，同時也緩解了城市溫室效應，讓這座建築可以為城市的永續發展盡一分心力。📍





# A FRESH PERSPECTIVE

DRONE IMAGES OF TAIWAN

高空下的台灣




無人空拍機昇華了攝錄影的創意性，  
將地面上看來平凡無奇的事物轉化成高空下的藝術。

-3.2.1.0.1.2.3+

BY

*Neil Armstrong*



There's a good reason why almost every successful tourism marketing campaign now includes stunning aerial footage: drones offer a perfect platform for creative photography and videos, turning what looks mundane from the ground into art from above.

Quadcopters are becoming smaller and lighter — making them convenient to pack and carry — and they're easier than ever to pilot. Controls are ever more intuitive with automatic obstacle avoidance and instant “return to home” at the touch of a button. Plus, the newest generation of lithium-ion batteries gives plenty of flight time to capture amazing footage.

Whether you're looking for something pocket-sized to capture moments on your travels or want to film magnificent scenery in 5K resolution, there's no shortage of drones to choose from, with a range of models offered by well-known companies such as DJI and Parrot.

Taiwan is blessed with diverse natural wonders and bright, bustling cities — all offering remarkable opportunities for stunning aerial photos. One of the most unique aspects of flying drones in Taiwan is being able to get from the busy city to the ocean or forest in as little as an hour.

如今幾乎每場成功的旅遊行銷活動都運用了令人驚嘆的空拍素材，而這都是因為無人空拍機昇華了攝錄影的創意性，將地面上看來平凡無奇的事物轉化成高空下的藝術。

隨著無人空拍機機體變得愈來愈小巧，便於攜帶之外，操作也顯得更為簡便。如今的無人機已能自動避開障礙物，操作者僅需按下按鈕便能立即返航，最新一代的鋰電池更延長了時效，讓人有更充裕的時間架構、捕捉獨特的畫面。DJI和帕諾特等知名公司也推出了多樣的機型可供選擇，無論您是需​​要口袋大小的設備來捕捉旅行的瞬間，或是想以5K的細膩畫質拍攝壯麗風景，都有可滿足需求的設備可供購買。

Luke Cameron, owner, and Director of Photography of Kaohsiung-based production company Stone Soup Productions, has filmed and photographed with drones all around Taiwan.

“Taiwan is an amazing place for drone photography and videography,” says Cameron, “and I’d rank it highly compared to other similar Asian locations. There are so many dramatic landscapes with varying backdrops that you can go anywhere and find an angle another drone operator hasn’t found.”

Cameron recommends being aware of surroundings and any rules or regulations that apply to where you’re flying. Some areas, such as certain temples, don’t want drones buzzing around. “Other than that, get off the beaten trail and find a spot nobody else has photographed before!” he adds.

Recreational drone pilots flying for fun in Taiwan do not require a permit, license, or insurance. However, if the weight of your drone exceeds 250 grams (and almost all camera drones do), you must register it with the Taiwan CAA.

台灣擁有多樣化的自然奇觀和明亮繁華的城市風景，這些都為創造精美的空拍作品提供了絕佳的機會。台灣的空拍體驗最獨特之處為能在短短一小時內，從繁忙的城市抵達海岸或森林深處。經營媒體公司兼攝影總監的路克·卡邁隆，擁有全台多處無人機空拍攝影經驗，他表示：「與其他亞洲地點相較，台灣在我心中的地位很高，是空拍攝影和錄影的絕佳地點。台灣有很多令人驚豔的景觀，而創作者總是可以找到其他空拍創作者不曾發現的拍攝角度。」卡邁隆建議於台灣進行空拍創作時，要留意飛行地點的四周環境及相關的法規或施行細則，也須特別注意某些區域，如寺廟周邊通常不希望有無人機四處飛行，他建議：「去找人跡罕至、沒人拍過的地方是不錯的選擇！」

在台灣，無人機機體重量超過 250 公克（幾乎所有的機體都是如此），就必須向台灣民航局申請註冊，才能進行拍攝作業。

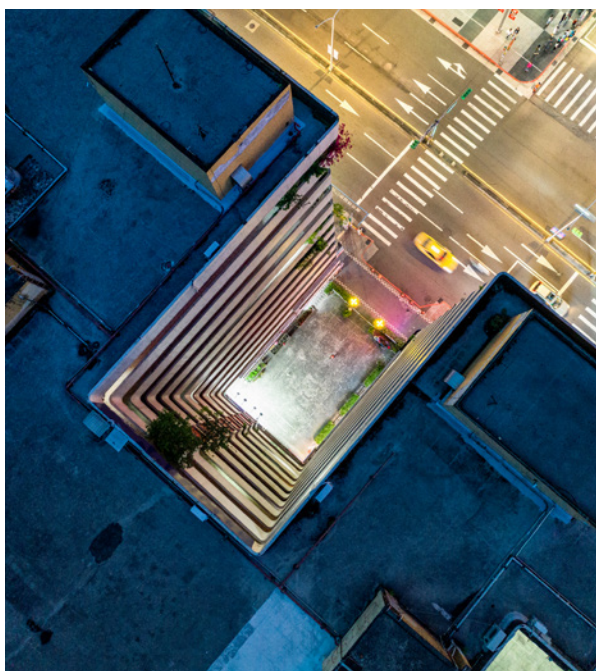






# 璀璨的城市景觀 CITYSCAPES

-3..2..1..0..1..2..3+



Buzzing with activity 24 hours a day,  
the concrete jungles that make up  
Taiwan's urban areas offer amazing  
opportunities for aerial photography.

水泥叢林構築出台灣的城市景觀，24  
小時皆充滿活力，成為空拍極佳的取  
景素材。



## 非凡的經典建築

# ICONIC BUILDINGS

-3..2..1..0..1..2..3+

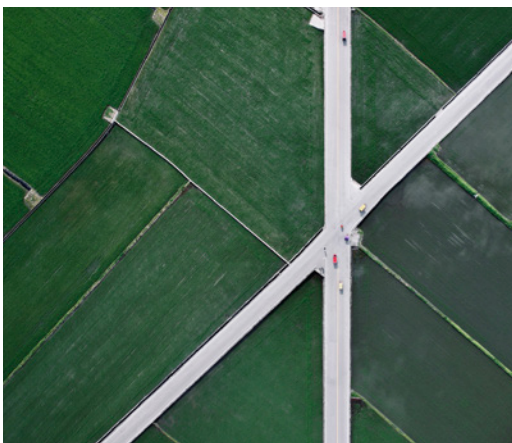
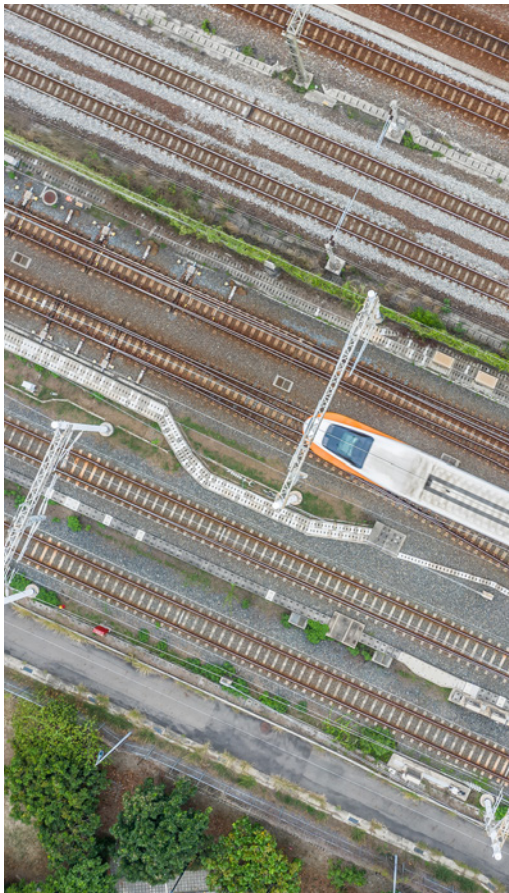


From the National Taichung Theater to the Dragon and Tiger Pagodas in Kaohsiung, Taiwan's architecture is best appreciated from high above.

從台中的國家歌劇院到高雄的蓮池潭，  
從高空才能欣賞精采的台灣建築。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK





The technological marvels of Taiwan's high-speed railway and mass transit systems contrast with deserted rural roads.

匯集人類技術精粹的台灣高鐵軌道、淡海輕軌與鄉間道路交織出台灣縱橫的交通景致。



縱橫的交通旅情

# TRANSPORTATION

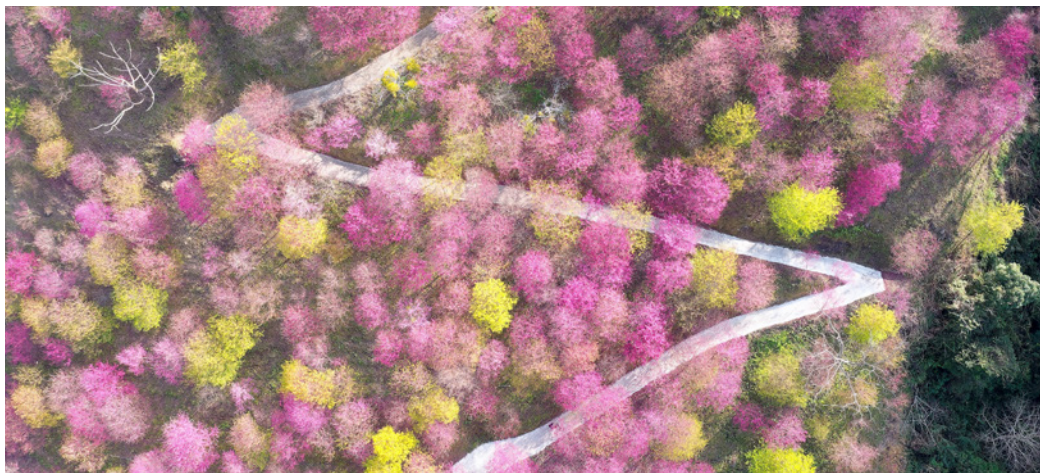
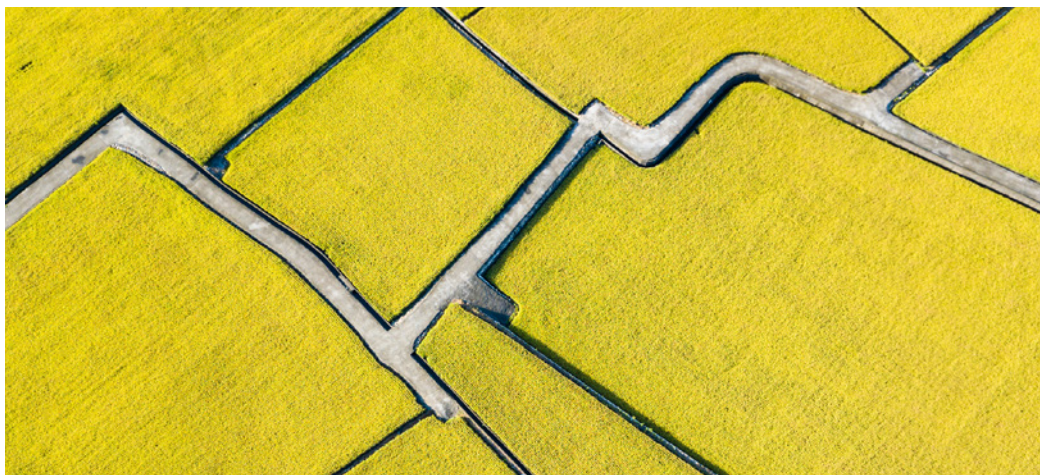
-3.2.1.0.1.2.3+





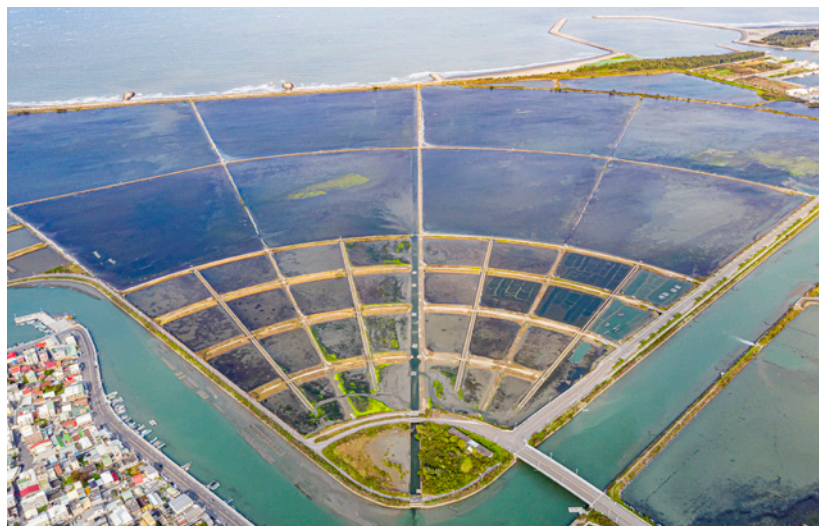
# 壯闊的農田與森林 FARMS AND FORESTS

-3.2.1.0.1.2.3+



Rice paddies in Yilan and cherry blossoms in Nantou are just two of the natural spectacles that bring color to Taiwan's countryside.

宜蘭的稻田、南投盛開的櫻花林為台灣大地妝點了繽紛的色彩。



Green-fingered algal reefs can be found on the north coast, while Tainan is home to long-abandoned salt pans.

大自然鬼斧神工雕琢出的北海岸老梅石槽，及集人工大成的台南青鯤鯓扇形鹽田，壯闊美景在空拍創作下一覽無遺。



瑰麗的海洋及湖泊

## SEAS AND LAKES

-3..2..1..0..1..2..3+



# YUANLI TOWNSHIP: RUSH-WEAVING ACROSS GENERATIONS

地域や世代を越えて技法を伝える  
苗栗苑裡 藺草編み



BY

*Miho Tanaka* (田中美帆)



PHOTOS / ILLUSTRATIONS

*Taiwan Yuanli Handiwork Association / Sunnysrush Workshop*  
*Lynn Chen* (陳雅玲)



In Yuanli, a township in the central Taiwan county of Miaoli, rushes have been used for weaving for centuries. However, with the invention of plastics, weaving almost completely disappeared. In 2003, the Taiwan Yuanli Handiwork Association was founded to keep this traditional craft alive.

倉庫に入った瞬間、藺草の香りに包まれた。収穫された藺草の大きな束が並ぶ。緑の香りは何とも爽やかだ。

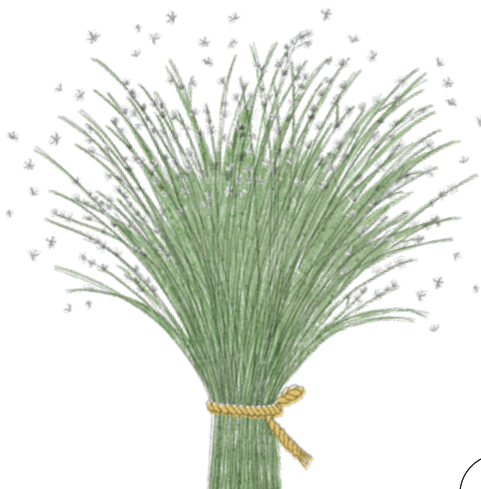
台湾中部の苗栗縣苑裡では、数百年前から藺草が生活道具に用いられた。戦後プラスチックの登場で藺草編みの人材が減少。伝統工芸の継承を願って2003年、台湾藺草学会が設立された。



In addition to rush-woven hats and mats, lampshades and bags are now created by the association's designers, bringing product

まず着手したのは製品を増やすこと。昔は帽子と敷物に限られた藺草編みが、デザイナーの手でランプシェードやバッグなど、時代に合わせて姿を変えた。

製品を生み出す工房は廟にある。通いのスタッフが朝9時から夕方4時まで作業を行う。すべて手作業。中にはオーダーメイドで完成まで数日かかる品もある。編み進める手の動きは、流れるように美しい。



diversity in line with the times. Their studio is located inside a temple. The staff works from 9am to 4pm, making everything by hand — including bespoke items that can take several days to complete. Nearby Sunnryush Workshop offers DIY classes to tourists as well as professional courses. The rush-weaving technique which was once only passed down from mother to child in Yuanli has now spread all over Taiwan, and the average age of weavers has dropped from 60 to 40.

Huang Zengzhen, Secretary-general of the Taiwan Yuanli Handiwork Association, said that newcomers can learn more about rush-weaving techniques through a recently published book and that video lessons will be available in the future.

Even local children are taking up the craft at a nearby schoolhouse. “Once the kids try their hand at rush weaving, it becomes an unforgettable memory for them,” Huang added.

苑裡には同会の他にも藺子工作室など、DIY体験のできる場所が複数ある。工房のメンバーは「工芸師」の認定を受けている。これら体験教室や認定課程にはエリア外からも参加がある。かつて母から子へ地域で伝承された技法が、台湾全域で受け継がれる形だ。

現代的で美しい藺草編みのデザインは人目を引く。特に若者も引きつけた。長年に渡る取り組みの成果だろう。藺草編みの担い手の平均年齢は60歳から40歳にまで下がった。

台湾藺草学会の秘書長・黄増楨さんは元学校教師で、20年前から学会の運営に携わる。「台湾の研究者が長い年月かけて、藺草編みの技法を書籍にまとめました。工芸師を目指す方は皆、この本を読むのが第一歩。今後は技法を映像として残そうと計画しています」。

近所の校舎は子どもたちの体験の場だ。「一度触れたら、子どもたちの記憶に残りますから」。元教師の黄さんの力強い語り口が心に残った。📌





Rushes can be  
woven into a variety  
of useful products.  
藁草の爽やかな香りと  
柔らかな色合いが  
多様な姿に生まれ変  
わる。



每一次搭乘  
都是美好回憶



每一次出發  
都像是載家人出去玩  
全神貫注安全守護  
每一次保養  
都像是照顧愛車  
仔細檢查用心維護  
長榮巴士以專業團隊  
齊心守護您旅程中的每一個環節  
讓您安心出遊，開心返家  
滿載心回憶！

長榮巴士提供

- 7人座小型商旅車
  - 20人座中型巴士
  - 43人座大型巴士等3款車型
- 是團體出遊的最佳選擇



長 榮 巴 士  
EVERGREEN BUS

| 服務專線：03-3570498 | 網址：www.evergreenbus.com |



# welcome aboard

## A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

All-New Cabin Experiences  
客艙服務新體驗

62

Infinity MileageLands  
無限萬哩遊

66

EVA Arts  
長榮海事博物館典選

67

EVA Air's Comprehensive Online Services  
長榮航空多元網路服務

68

Essential Information  
機上須知

70

72

Route Maps  
飛航路線圖

77

EVA Air Services at Taiwan's Airports  
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

78

EVA Air Overseas Destinations  
長榮航空國際航點距離與時間表

79

EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族

80

Fleet Facts  
機隊介紹



# ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗



## INNOVATIVE CUISINE BY PAUL LEE /

Paul Lee創新菜料理 時尚啟航

NEW

EVA Air invited Michelin-starred Chef Paul Lee of Impromptu by Paul Lee to design an innovative menu for Royal Laurel Class passengers flying from Taipei to Los Angeles, New York, and Milan.

The appetizer of Lobster, Tarragon, and Iceberg Lettuce features fresh lobster with tarragon Dijon mustard sauce and sherry vinaigrette. The main course of Bollito Misto, Salsa Rossa, Black Garlic, and Salsa Verde is an exquisite interpretation of the classic Italian

dish. The dessert, Opera Cake, consists of layers of almond sponge cake with coffee frosting and chocolate sauce.

In addition, Impromptu Pork Lard Noodles is served as a snack in Royal Laurel Class aboard flights from Taipei to Los Angeles (BR06/16), New York (BR32), and Milan (BR95).

長榮航空邀請被譽為台北最熱門餐廳之一、連續4年入選米其林一星的Impromptu by Paul Lee主廚李峰，為從台北飛往洛杉磯、紐約、米蘭航線的皇璽桂冠艙旅客規劃創新菜套餐，包含5道菜，搭配2杯佐餐雞尾酒。

開胃美饌「龍蝦茵陳蒿沙拉」以新鮮龍蝦為主角，搭配龍蒿狄戎芥末醬汁與雪莉油醋醬，口感豐富多元；主菜「義式燉牛肉紅椒黑蒜鯷魚青醬」精心演繹義大利

經典傳統燉肉，口味溫潤且富有層次；甜點「歌劇院蛋糕」則以杏仁海綿蛋糕、咖啡奶油霜及巧克力醬相間而成，餘韻無窮。

此外，自台北出發往洛杉磯 (BR06/16)、紐約 (BR32)、米蘭 (BR95) 的皇璽桂冠艙旅客，還有機會品嚐主廚隱藏版招牌餐點「Impromptu主廚特製豬油拌麵」！



## NAKAMURA KYO-KAISEKI DINING /

中村京懷石料理 邀您品味時令

NEW



Chef Motokazu Nakamura, whose Kyoto restaurant has held three Michelin stars for 13 years in a row, is working with EVA Air to serve up authentic Kyo-Kaiseki cuisine in Royal Laurel Class on flights from Taipei to Osaka, Tokyo (Narita), Paris, and Munich.

Making use of seasonal springtime ingredients, Chef Nakamura's appetizer is Temari Sushi Wrapped with Salt

Pickled Cherry Leaf. The entrée for April is Sake-Flavored Steamed Salmon Component with Spring Vegetables Ponzu Sauce, while that for May is Beef Sukiyaki Served with String Konjak Onions, Grilled Tofu, and Spring Onion Seven Spice Black Peppers, while Miso-Marinated Chilean Sea Bass with Water Bamboo and Egg Omelette is available in June.

長榮航空邀請來自京都、連續13年榮獲米其林三星肯定的中村元計主廚，為從台北飛往大阪、東京（成田）、巴黎、慕尼黑的皇璽桂冠艙旅客設計京懷石料理。

中村主廚以季節食材展現春意，包括4月的前菜

八吋以漬櫻花葉包裹不同口味的手毬壽司，主菜為「酒蒸春鮭魚鮮貝溫野菜 橙醋醬」；5月主菜為日本具代表性的「牛肉壽喜燒」，主廚更特別使用京都特有的黑七味粉提味；6月主菜「智利海鱸魚味噌漬 茭白筍味噌漬 襖紗玉子」，主廚以特調家傳百年的白味噌為主軸，邀請旅客品嚐最道地的京都味。



**NEW**

## TAN FAMILY BANQUET BRINGS BACK CENTURY-OLD CLASSICS /

### 譚府宴 再現百年經典

Chef Huang Ching-biao is not only Singapore's culinary godfather, but also the successor of the renowned Tan Family Banquet. Using seasonal ingredients, Chef Huang has designed a classic Chinese menu for Royal Laurel Class passengers flying from Taipei to San Francisco (BR08/18), and Toronto (BR36).

The entrée is Tan's Braised Boneless Beef Rib with Red Wine Sauce Served with Noodles; the appetizer is

Tan's Marinated Prawns with Mixed Fruit Tartar; and the soup is Tan's Double Boiled Silky Chicken Soup with Dried Velvet Mushroom. Completing the meal, the dessert is Tan's Steamed Red Bean Cake with Raspberry Sauce.

有新加坡廚界教父之譽的黃清標主廚，同時也是著名的「譚府宴」傳人，運用當季食材為自台北飛往舊金山(BR08/18)、多倫多(BR36)航線的皇璽桂冠艙旅客設計中式套餐，在雲端再現經典滋味。

主菜為「譚府紅酒燉牛肋拚陽春麵」，主廚精選上等牛肋排，炸香後再以番茄、蘿蔔、紅酒等食材燉煮，口感酥軟、汁香濃郁，再拌上台灣特製陽春麵，令人齒頰留

香。再搭配前菜「譚府鮮蝦水果塔塔」、「譚府鹿茸菇燉烏雞」與「譚府紅豆糕佐覆盆子醬」，邀請您以舌尖品賞百年譚府菜系風華。

## COLD-PRESSED FRESH PINEAPPLE MANGO JUICE / 冷壓鮮榨鳳梨芒果綜合果汁 熱情登機

NEW

For the spring and summer seasons, EVA Air is joining forces once again with famous Taiwanese cold-pressed juice brand Natural Benefits to bring refreshing Pineapple and Mango Juice to Royal Laurel Class, Premium Laurel Class, and Business Class. The juice is made from locally grown Gold Diamond pineapples

and Irwin mangoes and is extracted using high pressure processing (HPP) technology to preserve all the nutritional content and seasonal, fresh flavors of the fruits.

時序進入春夏，長榮航空與台灣冷壓果汁知名品牌「純在」再次攜手，嚴選台灣在地金鑽鳳梨搭配愛文芒果，共

同為全航線皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙的旅客調配符合季節特色的迎賓飲料，推出滋味酸甜醇厚的「鳳梨芒果綜合果汁」，藉由HPP超高壓技術，保留了水果新鮮風味與豐富的營養素，邀請您以舌尖領略時令精粹。







# INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

## EVA AIR VIP NIGHT / ROMÉO ET JULIETTE

長榮航空貴賓之夜

羅密歐與茱麗葉法文音樂劇



With the pandemic slowly winding down, EVA Air has begun to increase the frequency of flights. For the 10th consecutive year, we were named among the Top 20 Safest Airlines by AirlineRatings.com. Infinity MileageLands has organized a series of events to thank its members, including a performance of *Roméo et Juliette*, praised as this century's greatest pop musical.

On February 16, *Roméo et Juliette* made its Taipei debut as part of the show's 20th anniversary tour. Infinity MileageLands Diamond Card members and other distinguished guests were invited to see Shakespeare's romantic tragedy reinterpreted through

chansons and dances by the original cast. At the curtain call, guests joined the cast in singing, ending a perfect evening of culture and art.

Thank you for flying with us and appreciating the classics. Starting March 30, 2023, EVA Air will begin daily flights to Clark in the Philippines. We welcome you to make use of our newest electronic services, which are designed to make traveling more convenient than ever.

隨著疫情趨緩，長榮航空各航線陸續復飛，重新連結台灣與世界，近期更榮獲 AirlineRatings.com 評選為全球前20大最安全航空公司，為長榮航空連續第10年獲得此項肯定。為感謝會員的支持，無限萬哩遊也陸續舉辦多場酬賓活動，包括被盛讚為21世紀最偉大流行音樂劇的《羅密歐與茱麗葉》。

2月16日（四）舉辦的長榮航空貴賓之夜《羅密歐與茱麗葉》，為該劇20周年紀念巡演台北首演，長榮航空特別邀請無限萬哩遊鑽石卡會員及各界貴賓親炙原版男女主角達米安·薩格、希西莉亞·卡拉的經典演出。在重

現中世紀維洛納城的舞台背景下，一首首蘊含生命力的法式香頌與演員精湛的歌舞演技，帶領貴賓重溫莎翁筆下的愛情故事。謝幕時全場嘉賓更跟著全體演員一起搖擺歡唱，為這場藝文饗宴畫下完美句點。

長榮航空由衷感謝您與我們一同飛翔，聆賞經典。自2023年3月30日起，長榮航空再新增航點，每天一班陪您往返台北與菲律賓克拉克，歡迎您持續與我們一起以嶄新的「e化新旅行」自動化服務輕鬆踏上旅程！





# EVA ARTS

長榮海事博物館典選

## TATALA OF ORCHID ISLAND: A PRODUCT OF TAIWAN'S BIODIVERSITY

蘭嶼拼板舟：一座植物園的縮影



Situated to the southeast of Taiwan, Lanyu (Orchid Island) is home to the seafaring Tao people. The Tao gather indigenous plants of the island to build their sea canoes known as *tatalas*.

*Pometia pinnata* — a sturdy evergreen — can be used to make the keel; false Indian almond is used for the bow and stern, oars, and rudder lock; delicate Lanyu eugenia is used for planks on the sides; and the cotton-like fibers of *Zanthoxylum integrifoliolum* are used to fill seams.

Evergreen Maritime Museum is currently presenting “The Incredible Journey of Plants in Taiwan” and welcomes all visitors to learn more about these plants and how they have played an important part in the island's history and culture.

位於台灣東南方的蘭嶼，住著善於造舟的航海民族：達悟族人。他們運用先人智慧，採集島上特有植物，一刀一斧地造出海上方舟——拼板舟。

由多種植物拼造而成的拼板舟，猶如一座植物園的縮影：堅韌的常綠喬木——台東龍眼可做船底龍骨，不易生蛀蟲的欖仁舅可做船艏龍骨、船槳及舵架，組織細緻的蘭嶼赤楠可做耐撞的船身，還有蘭嶼花椒的棉絮狀毛根是填補縫隙不可缺的素材。

長榮海事博物館現正展出《臺灣植物的偉大航程特展》，歡迎您前往博物館一遊，認識植物新知及這些特殊的山林使用哲學！



Carvel-built Canoe of Lanyu  
322 x 76 x 140 cm  
Collection of the Evergreen  
Maritime Museum  
Data source: Forestry Bureau  
Calendar—Forest of  
Woodworking

拼板舟  
尺寸：322 x 76 x 140 公分  
長榮海事博物館典藏  
資料來源：林務局宣導月曆——  
木作之森



# EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

## MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息



### - EVA MOBILE -

- Book/Change Flight/購票/改票
- My Trip/Check-in/行程管理/報到
- Flight Status/航班到離動態
- And More/更多



### - EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free/預購免稅品
- Delivery to your seat/機上取貨



### - 長榮樂e購 -

- Shop online/線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

## SOCIAL MEDIA /

社群網站

FOLLOW US  
ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡迎訂閱





## INFLIGHT WIRELESS INTERNET / 機上無線網路

Panasonic Avionics, our supplier, provides inflight Wi-Fi service on EVA's Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft.

Should you have any questions about billing, the service, or any other issue, you may:

### IF YOU ARE ON THE AIRCRAFT,

Send a message directly to Panasonic's customer service team via Contact Us on the Wi-Fi purchasing page.

### IF YOU ARE ON LAND,

1. Seek help from service partner staff by sending an email to [customercare.tw@panasonic.aero](mailto:customercare.tw@panasonic.aero)
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (US toll-free number).

### HOW TO CONNECT:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access [www.evawifi.com](http://www.evawifi.com).

供應商Panasonic Avionics（松下航空電子）於本公司波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。

若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

### 如果您在飛機上：

藉由Wi-Fi購買頁的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

### 如果您在地面上：

1. 透過電子郵件[customercare.tw@panasonic.aero](mailto:customercare.tw@panasonic.aero)以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541（美國免付費電話），以取得合作廠商客服人員的協助。

### 簡易上網步驟：

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入[www.evawifi.com](http://www.evawifi.com)進入歡迎頁面。

DATA PLAN 販售方案	INFLIGHT PRICING 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金
Ultimate Plan 串流體驗方案	US\$39.95 39.95美金

### Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
  - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
  - (2) Launch your browser and access [www.evawifi.com](http://www.evawifi.com).
  - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

### 注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班（同一班號）內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，以避免連上Wi-Fi時，您的上網用量迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您可先做初步的故障排除：
  - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
  - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入[www.evawifi.com](http://www.evawifi.com)。
  - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

## CHECK-IN / 報到服務

In order to make checking in even more convenient, EVA Air is offering a new online function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Mobile app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Mobile app.

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Mobile app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

為提升旅客使用自助報到的便利性，除了班機起飛前48至1小時可透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，也增加「預約自動報到」服務。

已完成訂位購票的旅客，可於任何時間登入官網、EVA Mobile App進行「預約自動報到」，系統將於起飛前48小時完成自動報到，並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用EVA Mobile App進行預約還有推播通知服務，歡迎多加使用！



# ESSENTIAL INFORMATION

## 機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

### SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stored by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- 1 Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- 2 Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- 3 Explosives, munitions, fireworks and flares.
- 4 Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- 5 Radioactive materials.
- 6 Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- 7 Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- 8 Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- 9 Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置在客艙行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 1 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 2 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 3 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 4 易燃品：如汽油、柴油、煤油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 5 放射物品。
- 6 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 7 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 8 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過渡性病毒活體等。
- 9 其他違禁品：如磁化物類（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

### ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

### REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

#### CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- 1 Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- 2 Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- 3 Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- 4 Interfering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙所內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 1 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 3 於航空器艙所外之區域吸菸。
- 4 擅自阻絕偵測器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

### ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等待。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

### NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

### REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

### INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.

- If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.



長時間蹲坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓症產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿著寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 當危險旅客者，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。



## REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration. The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NTS150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according to local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stored in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
  - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used.
  - Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
  - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stored in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service, please refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.

- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
  - Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
  - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
  - EVA AIR is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
  - Using a personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
  - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。





根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門止，須遵守下列規定：

- 全程開放使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至飛機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。當飛機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 飛機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置放處）。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
  - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。
  - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置放處）。
- 配置全球通訊系統 GCS (Global Communication Suite) 之航機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電發報機、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。

- 藍芽裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
  - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
- 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池(且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池)作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
- 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任。乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
  - 關閉艙門起至飛機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
  - 機長得視視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。

○ Permitted / 可以使用  
 ✕ Not Permitted / 禁止使用

## USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定

	While doors are open before departure 起飛前艙門尚未關閉	During takeoff or when aircraft is climbing at altitudes below 10,000 feet 艙門關閉後至起飛15分鐘，飛行高度約10,000呎	During cruise 飛行中	During landing or when aircraft is descending at altitudes below 10,000 feet 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎	After landing, before doors are reopened 落地後，開門前
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✕	○	✕	✕
	○	✕	✕	✕	○

After the plane has landed and cleared the runway  
 落地後脫離跑道





# EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程航點圖



- EVA AIR passenger routes 長榮航空客貨運航點
- UNI AIR passenger routes 立榮航空客運航點
- EVA AIR freighter routes 長榮航空貨運航點
- Code-sharing services operated by partner airlines 聯營航點

The information in these pages is for general reference only.  
For further details, please refer to [www.evaair.com](http://www.evaair.com)  
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。

ARCTIC OCEAN

NORTH PACIFIC OCEAN

SOUTH PACIFIC OCEAN

Anchorage 安克拉治

Edmonton 艾德蒙頓

Calgary 卡加利

Victoria 維多利亞

Vancouver 溫哥華

Regina 雷吉納

Seattle 西雅圖

Ottawa 渥太華

Montreal 蒙特婁

Toronto 多倫多

Chicago 芝加哥

Cleveland 克利夫蘭

San Francisco 舊金山

New York 紐約

Los Angeles 洛杉磯

Dallas 達拉斯

Atlanta 亞特蘭大

Houston 休士頓

San Salvador 聖薩爾瓦多

Panama 巴拿馬



# EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域航點圖









# UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

## 立榮航空近程航點圖

Beigan  
北竿  
Nangan  
南竿  
Matsu Islands



For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at [www.uniair.com.tw](http://www.uniair.com.tw) or consult the UNI Mobile App, a 7-Eleven ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk.

欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Kinmen  
金門

TAIWAN STRAIT

TAIWAN  
台灣

Penghu  
澎湖  
Penghu  
(Pescadores Islands)

Chiayi  
嘉義

Tainan  
台南

Kaohsiung  
高雄

Liuqiu Island  
小琉球

Taichung  
台中

Taipei (Taoyuan/Songshan)  
台北 (桃園 / 松山)

Hualien  
花蓮

Taitung  
台東

Green Island  
綠島

Orchid Island  
蘭嶼

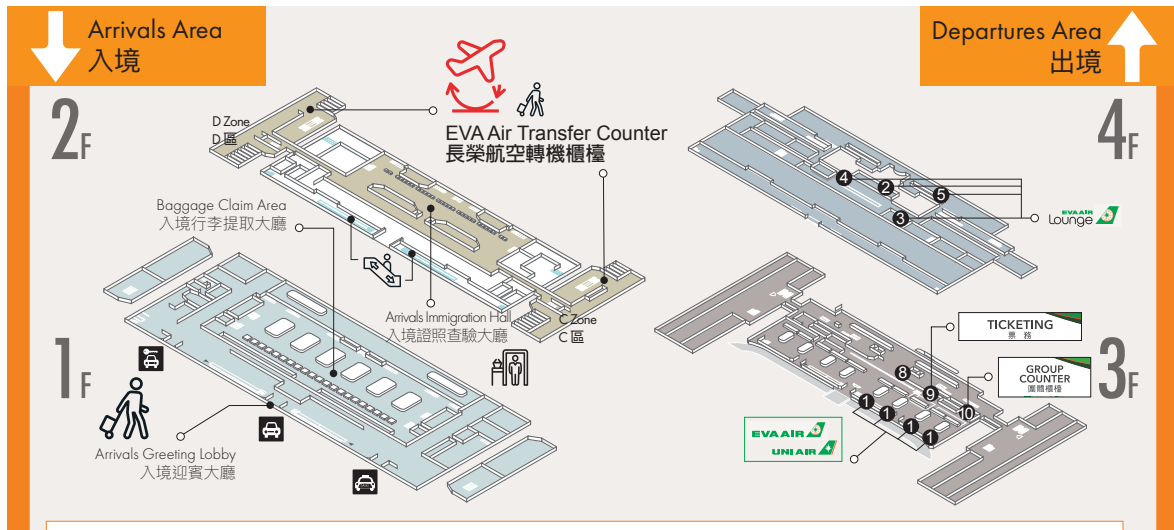
PACIFIC OCEAN



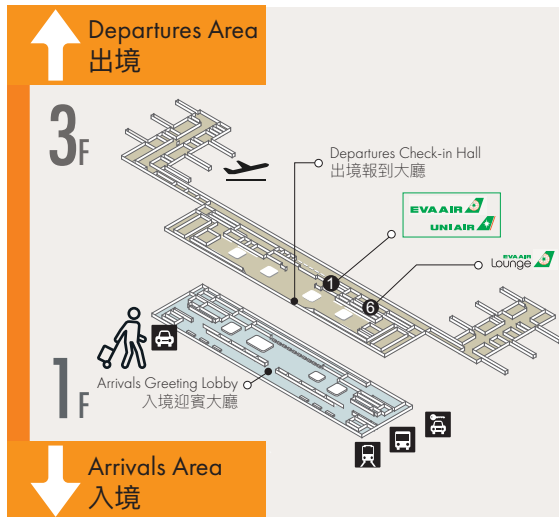
# EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖

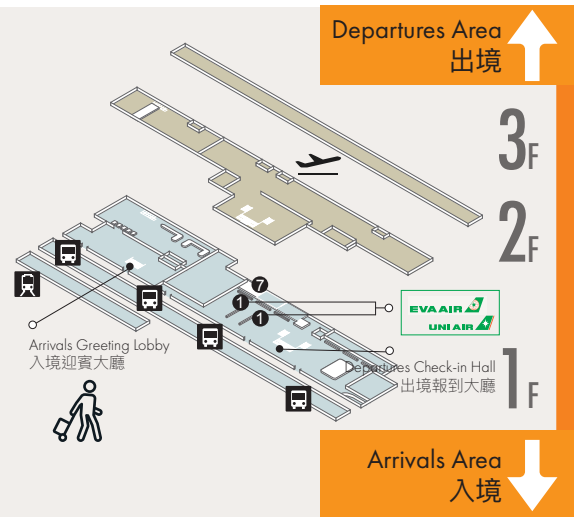
## TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT ( TERMINAL 2 ) / 桃園國際機場 (第二航廈)



## KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT / 高雄國際航空站



## TAIPEI SONGSHAN AIRPORT ( TERMINAL 1 ) / 台北松山機場



- ① EVA、UNI Air Check-in Counter/長榮、立榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室
- ⑦ Diamond Members Check-in Lounge/鑽石卡會員迎賓專區
- ⑧ Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區
- ⑨ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- ⑩ EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯

Bangkok Airport Information

曼谷機場轉機資訊





## 長榮航空國際航點距離與時間表

NM: Nautical Miles  
This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type.  
上述資訊僅供參考，實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。



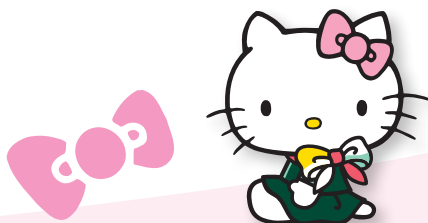
# EVA AIR THEMED JETS

## 長榮航空彩繪機家族



EVA Air operates a total of five themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Shining Star Jet, Joyful Dream Jet, and Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機，包括友誼機、派對機、星空機、夢想機及酷企鵝郊遊機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



Please visit [www.evakitty.com/en/](http://www.evakitty.com/en/) for the latest EVA Air themed jets news, current timetables and available tour packages.

想要了解長榮航空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站[www.evakitty.com](http://www.evakitty.com)。



# FLEET FACTS

## 機隊介紹

342 PASSENGERS

**787-10**

No. of aircraft 架數: 8  
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)  
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



304 PASSENGERS

**787-9**

No. of aircraft 架數: 4  
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)  
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



323 /333 /353 PASSENGERS

**777-300ER**

No. of aircraft 架數: 34 (323-13架, 333-11架, 353-10架)  
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)  
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



309 PASSENGERS

**A330-300**

No. of aircraft 架數: 9  
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)  
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



252 PASSENGERS

**A330-200**

No. of aircraft 架數: 3  
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)  
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



184 PASSENGERS

**A321-200**

No. of aircraft 架數: 20  
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)  
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



CARGO

**777F**

No. of aircraft 架數: 8

